联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3567
18 August 1995

CHINESE

第三五六七次会议临时逐字记录

1995年8月18日星期五，下午1时
在纽约总部举行

主　席：	维斯努穆尔蒂先生	（印度尼西亚）
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	博茨瓦纳	勒格瓦伊拉先生
	中国	秦华孙先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	拉德苏先生
	德国	亨策先生
	洪都拉斯	马丁内斯·布兰科先生
	意大利	泰尔齐·迪圣亚加塔先生
	尼日利亚	伊根索拉先生
	阿曼	胡塞比先生
	俄罗斯联邦	西多罗夫先生
	卢旺达	乌巴里卓罗先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔先生
	美利坚合众国	伍德先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

95-85843 (c)

下午1时开会。

通过议程

议程通过。

格鲁吉亚局势

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1995/657)

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到了格鲁吉亚代表的一封信,他在信中要求邀请他参加对安理会这个议程项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这位代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,奇赫伊泽先生(格鲁吉亚)在安理会议席就座。。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其在事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告,载于文件S/1995/657。

在安全理事会成员磋商后,我受权代表安理会发表以下声明:

“安全理事会欢迎秘书长按照安全理事会第993(1995)号决议于1995年8月9日提出的关于格鲁吉亚共和国阿布哈兹局势的报告(S/1995/657)。

“安全理事会注意到在达成全面政治解决方面只获得很小的全面性进展,关于难民和流离失所者返回的问题仍然陷入僵局。

“安全理事会完全支持秘书长和俄罗斯联邦以调解者地位,在充分尊重格鲁吉亚共和国的主权和领土完整的情况下,努力达成冲突的全面政治解决,包括解决阿布哈兹的政治地位问题。安理会再次呼吁当事各方,特别是阿布哈兹一方,紧急在政治谈判中取得重大进展。

“安全理事会仍然深切关注阿布哈兹当局继续阻挠难民及流离失所者返回，这是完全无法接受的。安理会重申其第993(1995)决议，再次要求阿布哈兹当局按照国际接受的惯例并与联合国难民事务高级专员办事处合作，大大加速返回进程，保证所有返回者的安全，并使自动返回者的身分合法化。

“安全理事会欢迎联格观察团和独联体维持和平部队在执行各自的任务方面继续保持密切的合作和协调。安理会提醒当事各方有义务与联格观察团和独联体维持和平部队充分合作，并确保所有联合国人员和独联体人员的安全和行动自由。

“安全理事会赞赏地注意到秘书长关于他的特使的驻地代表的决定。安理会还支持秘书长关于在该地区设立一个人权监测特派团的努力。安理会鼓励秘书长为此与当事各方继续协商。”

该声明将作为安全理事会文件印发，文号是S/PRST/1995/39。

安全理事会就此结束目前阶段对这个议程项目的审议。

下午1时10分散会。